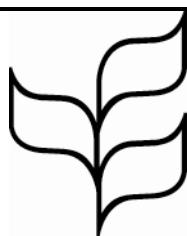




CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1
31 March 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

Первое совещание

Монреаль, Канада, 2-6 мая 2016 года

Пункт 11 предварительной повестки дня*

**ВАРИАНТЫ РАСШИРЕНИЯ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ СРЕДИ КОНВЕНЦИЙ, СВЯЗАННЫХ
С БИОРАЗНООБРАЗИЕМ**

Добавление

**ВОЗМОЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ, ПОДГОТОВЛЕННЫЕ НА ОСНОВЕ ВАРИАНТОВ МЕР,
НАМЕЧЕННЫХ НА СЕМИНАРЕ ПО ВОПРОСУ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ СРЕДИ
КОНВЕНЦИЙ, СВЯЗАННЫХ С БИОРАЗНООБРАЗИЕМ, В ФЕВРАЛЕ 2016 ГОДА**

Записка Исполнительного секретаря

1. Настоящий документ основан на информации, приведенной в докладе о работе семинара по вопросу взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, который проводился в феврале 2016 года (UNEP/CBD/SBI/1/INF/21), и предназначен для оказания содействия Вспомогательному органу по осуществлению в продвижении вперед работы по данному вопросу.
2. Во-первых, в документе приведено резюме способов организации дискуссий и итогов по каждой из тематических областей, рассмотренных на семинаре. Во-вторых, в нем, если уместно, некоторые варианты мер перемещены из области, в которой они были намечены, в тематическую область, с которой они наиболее тесно связаны. В-третьих, в документе каждый вариант мер связывается с соответствующим субъектом или рядом субъектов. В нескольких случаях субъекты не были конкретно указаны. В-четвертых, варианты мер признаются в документе в соответствии с субъектом. И в-пятых, они представлены и контекстуализированы таким образом, чтобы Конференция Сторон могла осуществлять их посредством элементов решений, адресованных определенным субъектам. Сноски предназначены для обеспечения ссылок на источник материала, приведенного в докладе о работе семинара. Текст, обозначенный таким образом, точно соответствует тому, что приведен в докладе, разработанному и согласованному участниками семинара.
3. Вспомогательному органу предлагается учитывать настоящий документ в процессе разработки любых рекомендаций для Конференции Сторон и определения любых указаний, которые он пожелает дать секретариату. В этом отношении Вспомогательный орган мог бы поручить секретариату продолжить работу, возможно, в консультации с неофициальной консультативной группой и сопредседателями семинара, например, для доработки и уточнения

* UNEP/CBD/SBI/1/1/Rev.1.

предлагаемых мер и дальнейшей их категоризации, включая те, в отношении которых ведется соответствующая работа или существует мандат, и те, в отношении которых их нет.

4. Вспомогательный орган мог бы также изучить вопрос о том, чтобы включить некоторые из предлагаемых мер в проект решения, который он мог бы рекомендовать Конференции Сторон. В этом отношении Конференция Сторон могла бы на основе вариантов мер, намеченных на семинаре, просить, поощрять Стороны или предлагать им (в зависимости от случая) осуществлять меры, которые могли бы расширять взаимодействие среди конвенций. Не все такие меры будут подходить для всех стран, но их можно было бы осуществлять в соответствующих случаях и сообразно национальным обстоятельствам. Конференция Сторон может также поручить Исполнительному секретарю проведение работы, которая будет оказывать Сторонам поддержку в таких усилиях, и принимать любые другие меры, которые будут расширять взаимодействие среди конвенций, связанных с биоразнообразием. Она могла бы предложить Контактной группе по вопросам биоразнообразия принять дополнительные меры в этом отношении. Она могла бы также предложить другим соответствующим организациям оказывать поддержку Сторонам в осуществлении соответствующих мер и содействовать другими способами расширению такого сотрудничества. Она могла бы поручить Глобальному экологическому фонду и предложить другим финансовым учреждениям оказывать поддержку соответствующей работе, проводимой Сторонами. Конференция Сторон могла бы также организовать дальнейшие консультации среди Сторон, в том числе по вопросам взаимодействия в определенных тематических областях на уровне экспертов в таких областях. Она могла бы также ввести или создать новые инструменты, механизмы или инициативы для целей расширения взаимодействия и эффективности среди конвенций, связанных с биоразнообразием. И, кроме того, она могла бы предложить руководящим органам других конвенций, связанных с биоразнообразием, обращать соответствующее внимание на такие вопросы и в надлежащих случаях давать указания по ним.

5. В приводимых ниже разделах последовательно рассматриваются восемь тематических областей, изученных на семинаре: Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия; организационные и координационные механизмы; управление информацией и знаниями; представление национальной отчетности, мониторинг и индикаторы; распространение информации и повышение осведомленности; взаимодействие науки и политики; создание потенциала; и мобилизация и использование ресурсов.

1. Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия

6. Возможности укрепления взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, которые обеспечивают структуры Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), были намечены в рамках семи тем, включая: НСПДСБ в качестве возможной отправной точки для взаимодействия; участие ключевых субъектов деятельности и коренных народов и местных общин; национальную координацию в целях осуществления конвенций; национальные координационные центры; и инструменты доступа к финансированию. Участники семинара отметили важность привлечения ключевых субъектов деятельности и коренных народов и местных общин¹ к планированию процессов и их осуществлению на всех уровнях.

¹ Итоги семинара по области I, Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и НСПДСБ.

7. Рассматривая каждую из этих тем, участники семинара наметили варианты мер на национальном, региональном и глобальном уровнях. Они были подразделены на краткосрочные варианты (подлежащие реализации в течение двух лет) и среднесрочные варианты (подлежащие реализации в течение двух - пяти лет). Некоторые из вариантов относятся к механизмам координации или мобилизации ресурсов и были поэтому рассмотрены в подразделах 2 и 8, в которых рассматриваются данные вопросы. Эти структуры рассматривались не только как специализированные области, но им было также уделено внимание в рамках нескольких дискуссионных тематических областей.

8. На основе выявленных вариантов Конференция Сторон могла бы изучить элементы решения, адресуемого различным субъектам, в соответствии с приводимым ниже текстом.

9. Применительно к национальному уровню Конференция Сторон могла бы призвать Стороны, чтобы они в процессе пересмотра или обновления и осуществления своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия²:

a) отражали в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия все обязательства в рамках каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием, которые относятся к целевым задачам по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти, в соответствии с согласованными обязательствами в рамках соответствующих конвенций;

b) проводили картографический анализ и анализ пробелов в отношении соответствующих реализационных мер, включая те, что связаны с оказанием содействия выполнению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей устойчивого развития³; и

i) выявляли потенциальные потребности на основе анализа пробелов;

ii) проводили оценку на соответствие мер по обеспечению взаимодействия в национальных планах осуществления приоритетам, обязательствам и возможностям;

iii) проводили в соответствии с национальными потребностями обзор существующих планов действий по осуществлению с целью включения в них аспектов осуществления других конвенций, связанных с биоразнообразием;

c) проводя обзор или обновление соответствующих стратегий и планов действий, использовали целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и готовили планы работы, определяемые целевыми задачами, для всех конвенций, связанных с биоразнообразием;

d) использовали индикаторы других соответствующих конвенций в процессе реализации мер по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в соответствующих случаях подготавливали соответствующие национальные индикаторы для других конвенций, связанных с биоразнообразием, в целях отслеживания эффективного осуществления и мониторинга мер и также оказания содействия реализации национальных мер, связанных с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целями устойчивого развития;

e) обеспечивали надлежащее участие соответствующих субъектов деятельности и коренных народов и местных общин в окончательном оформлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и соответствующих национальных программ с конкретной целью более четкого их формулирования и планирования для достижения взаимодействия;

² Итоги семинара по области I, Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и НСПДСБ.

³ Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

f) связывали национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия с национальным механизмом посредничества и/или другими центрами совместного использования информации.

10. Применительно к глобальному уровню Конференция Сторон могла бы предложить Контактной группе по вопросам биоразнообразия и соответствующим международным организациям⁴:

a) подготовить и распространить руководство для его использования в соответствующих случаях на национальном уровне национальными координационными центрами и практикующими специалистами по вопросам взаимодействия для осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и аналогичных стратегий и планов действий других конвенций, связанных с биоразнообразием;

b) подготовить и распространить в соответствующих случаях руководство для национальных координационных центров по включению всех соответствующих обязательств в области биоразнообразия в общесистемный подход.

11. Конференция Сторон могла бы также предложить руководящим органам других конвенций, связанных с биоразнообразием⁵:

a) призвать к расширению совместных усилий по обеспечению взаимодействия на различных уровнях, обеспечить, чтобы будущее сотрудничество опиралось на общее понимание вопросов и мнений, и прилагать совместные усилия к максимизации эффективности мандатов и повесток дня, существующих на различных уровнях;

b) координировать соответствующие меры по воплощению вариантов расширения взаимодействия в реальные действия. Аналогичный призыв можно было сделать в отношении механизма финансирования.

2. Организационные и координационные механизмы

12. Намеченные на семинаре варианты укрепления взаимодействия среди конвенций, касающиеся организационных и координационных механизмов, были нацелены на укрепление координации на национальном и на международном уровнях. Участники семинара рассмотрели также раздробленность ответственности и усилий в масштабе конвенций. Варианты были выявлены на национальном, региональном и глобальном уровнях, но различий между ними в плане сроков не проводилось. Хотя некоторые меры будут носить долгосрочный и текущий характер, но реализацию каждой из них можно начинать на краткосрочной основе. Эти варианты мер рассматривались не только как специализированные области, но им было также уделено внимание в рамках ряда других дискуссионных тематических областей.

13. На основе всех этих вариантов Конференция Сторон могла бы изучить элементы решения, адресуемого различным субъектам, в соответствии с приводимым ниже текстом. При этом она могла бы рекомендовать соответствующим субъектам использовать соответствующие существующие учреждения для работы по общим вопросам в рамках конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном, региональном и международном уровнях⁶.

14. В целях расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном уровне Конференция Сторон могла бы призвать правительства учредить или укрепить официальный координационный механизм для эффективной координации действий среди национальных координационных центров и соответствующих полномочных органов по

⁴ Итоги семинара по области I, Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и НСПДСБ.

⁵ Итоги семинара по области I, Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и НСПДСБ.

⁶ Итоги семинара по области II, Организационные и координационные механизмы.

конвенциям, связанным с биоразнообразием⁷, и изучить вопрос о дальнейшем укреплении таких координационных механизмов путем привлечения к ним других субъектов деятельности, включая женщин, молодежь и коренные и местные народы⁸.

15. Конференция Сторон могла бы рекомендовать таким национальным координационным механизмам, что они могут/должны:

а) облегчать сотрудничество и координацию между национальными координационными центрами или эквивалентными полномочными органами по конвенциям, связанным с биоразнообразием;

б) в потенциале осуществлять контроль за установлением национальных приоритетов, включая варианты финансирования, в отношении мер по обеспечению взаимодействия⁹;

в) оказывать содействие проведению скоординированных оценок потребностей, например, касательно совместных мер по осуществлению конвенций, связанных с биоразнообразием, в рамках национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия¹⁰ и адресного создания потенциала¹¹;

г) обеспечивать возможности для координационных центров по конвенциям, связанным с биоразнообразием, обмениваться информацией о приоритетах в отношении реализационных мер и потребностей в ресурсах в целях достижения общего взаимопонимания¹²;

д) обеспечивать возможности для национальных координационных центров по различным конвенциям, связанным с биоразнообразием, усиливать деятельность по повышению осведомленности и совместное использование информации с участием соответствующих субъектов деятельности и ученых, а также коренных народов и местных общин, в поддержку соответствующих мер¹³;

е) оказывать содействие процессу национальной координации среди многих конвенций, связанных с биоразнообразием, в плане представления национальной отчетности в целях, кроме всего прочего¹⁴:

i) гармонизации сбора и представления данных;

ii) установления связи между координационными центрами и учреждениями, чтобы обеспечивать выполнение требований к отчетности;

iii) надзора за контролем качества, согласованностью представляемой отчетности и соблюдением сроков представления отчетности;

iv) обеспечения надлежащих стандартов баз данных;

г) оказывать содействие обеспечению более слаженной координации среди конвенций в плане коммуникаций и повышения осведомленности, которая:

i) позволит национальному комитету по координации деятельности в области биоразнообразия разрабатывать стратегию распространения информации и повышения осведомленности¹⁵;

⁷ Итоги семинара по области II, Организационные и координационные механизмы, также отражены в итогах по области I, Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и НСПДСБ и по области VIII, Мобилизация и использование ресурсов.

⁸ Итоги семинара по области VII, Создание потенциала.

⁹ Итоги семинара по области I, Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и НСПДСБ.

¹⁰ Итоги семинара по области VIII, Мобилизация и использование ресурсов.

¹¹ Итоги семинара по области VII, Создание потенциала.

¹² Итоги семинара по области I, Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и НСПДСБ.

¹³ Там же.

¹⁴ Итоги семинара по области IV, Представление национальной отчетности, мониторинг и индикаторы.

- ii) позволит национальным органам, отвечающим за различные конвенции, связанные с биоразнообразием, сотрудничать в развитии наработок в области распространения информации и повышения осведомленности, в том числе посредством проведения международных праздников¹⁶, имеющих отношение к конвенциям, и совместных информационных и просветительских кампаний¹⁷;
- iii) позволит интегрировать и координировать коммуникационные послания конвенций, связанных с биоразнообразием¹⁸;
- iv) даст возможность подготовки национальной стратегии распространения информации и повышения осведомленности с учетом взаимодействия и взаимной выгоды (см. подраздел 5 в настоящем разделе)¹⁹;
- h) облегчать координацию среди конвенций в плане мобилизации и использования ресурсов, которая²⁰:
 - i) позволит разрабатывать совместную стратегию мобилизации ресурсов, учитывающую стратегические планы отдельных конвенций, связанных с биоразнообразием, и обеспечивающую включение тематики биоразнообразия в работу различных секторов;
 - ii) будет улучшать и гарантировать сотрудничество между национальными координационными центрами по конвенциям, связанным с биоразнообразием, и оперативно-координационным центром по Глобальному экологическому фонду (ГЭФ) в целях внесения предложений по проектам, связанным с биоразнообразием;
 - iii) позволит оперативно-координационному центру по Глобальному экологическому фонду делиться информацией с национальными координационными центрами по конвенциям, связанным с биоразнообразием, касательно доступа к фондам посредством основной сферы деятельности ГЭФ по снижению угроз биоразнообразию;
 - iv) будет облегчать консультирование среди национальных координационных центров по конвенциям, связанным с биоразнообразием, при обсуждении вопросов использования национальных бюджетных ассигнований, поступающих из ГЭФ для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;
 - v) позволит рассматривать вопросы проведения экспериментальных проектов по стимулированию взаимодействия в тематических областях, таких как здоровье животных и растений в поддержку продовольственной обеспеченности, продовольственной безопасности и охраны окружающей среды, включая разработку новаторских проектов для их финансирования по линии Глобального экологического фонда, в целях оказания содействия взаимоусиливающей деятельности²¹;
 - vi) позволит национальным координационным центрам по конвенциям, связанным с биоразнообразием, координировать свои усилия по финансированию для достижения взаимодействия среди конвенций путем налаживания сотрудничества с представителями стран-доноров в их странах;

¹⁵ Итоги семинара по области V, Распространение информации и повышение осведомленности.

¹⁶ Например, Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций (2011-2020 гг.), Международный день биоразнообразия, Всемирный день водно-болотных угодий, Всемирный день дикой природы и т.п.

¹⁷ Итоги семинара по области III, Управление информацией и знаниями, по области IV, Представление национальной отчетности, мониторинг и индикаторы и по области V, Распространение информации и повышение осведомленности (заимствовано отсюда).

¹⁸ Итоги семинара по области V, Распространение информации и повышение осведомленности.

¹⁹ Там же.

²⁰ Итоги семинара по области VIII, Мобилизация и использование ресурсов, если не будет указано иного.

²¹ Итоги семинара по области I, Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и НСПДСБ.

i) облегчать координацию среди конвенций в плане создания потенциала, например, профессиональная подготовка национальных координационных центров, проведения совместных семинаров по общим сферам ответственности, таким как представление национальной отчетности и мобилизация ресурсов, выявления общих областей, в которых требуется создание потенциала, и практического обеспечения скоординированного создания потенциала для осуществления конвенций (см. подраздел 7 в настоящем разделе)²²;

j) помогать оказанию содействия в проведении национальных подготовительных совещаний перед совещаниями руководящих органов конвенций, связанных с биоразнообразием, привлекая должностных лиц и субъектов деятельности, взаимодействующих с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием²³.

16. Конференция Сторон могла бы также призвать Стороны, которых ориентирует и которые выгодно используют такой национальный координационный механизм²⁴:

a) учитывать в процессе разработки национальных политик взаимоподдержку между конвенциями, связанными с биоразнообразием;

b) организовать проведение оценки национальных потребностей, необходимых для обеспечения координации и взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием;

c) предпринять проведение оценки организационных механизмов и потребностей в создании потенциала в целях организации скоординированных и взаимодополняющих усилий или подходов для эффективного осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием;

d) разработать стратегический план скоординированного и взаимоусиливающего осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием.

17. Учреждение или укрепление правительствами таких национальных координационных механизмов потребует проведения консультаций среди всех соответствующих национальных учреждений. Подспорьем могут также быть рекомендации, которые разрабатывают руководящие органы других конвенций, связанных с биоразнообразием, аналогичные тем, что выносит Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

18. В целях обеспечения того, чтобы сотрудничество между странами могло бы служить подспорьем в реализации таких национальных мер в региональном масштабе, Конференция Сторон, могла бы предложить соответствующим региональным программам и организациям учредить или укрепить региональные механизмы для содействия координации среди конвенций путем, кроме всего прочего, оказания странам региона помощи в²⁵:

a) использовании региональных достижений и популяризации успешных результатов в осуществлении конвенций, связанных с биоразнообразием, для получения фондов из всех соответствующих источников и механизмов финансирования;

b) оптимизации финансирования для обеспечения наиболее оптимального осуществления;

c) выявлении конкретных тематических областей для стимулирования взаимодействия на региональном уровне;

d) обеспечении того, чтобы все обсуждения и варианты повышения эффективности осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, распространялись на все соответствующие соглашения и конвенции в соответствии с приоритетами, установленными в

²² Итоги семинара по области VII, Создание потенциала.

²³ Там же.

²⁴ Итоги семинара по области II, Организационные и координационные механизмы.

²⁵ Итоги семинара по области I, Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и НСПДСБ.

рамках этих соглашений и конвенций, для расширения сотрудничества и активизации осуществления.

19. В качестве одной из вспомогательных мер на глобальном уровне Конференция Сторон могла бы предложить соответствующим международным организациям, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Международный союз охраны природы, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, стремиться к реализации скоординированных мер для развития и осуществления взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием (и в рамках национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и других стратегических планов)²⁶. Сюда может быть включена практическая реализация мероприятий по созданию потенциала (см. подраздел 7 в этом отношении).

20. В качестве еще одной вспомогательной меры в помощь этим национальным усилиям Конференция Сторон могла бы также предложить Контактной группе по вопросам биоразнообразия подготовить образец руководства на основе передовых методов, наглядно демонстрирующего взаимодействие среди конвенций, и распространить его среди национальных координационных центров по конвенциям²⁷.

21. В целях расширения координации на международном уровне Конференция Сторон могла бы изучить вопрос о том, чтобы наметить элементы решения в соответствии с приводимым ниже текстом.

22. Конференция Сторон могла бы предложить Контактной группе по вопросам биоразнообразия организовать проведение следующего²⁸:

a) стремиться обеспечивать участие секретариатов всех конвенций, связанных с биоразнообразием, в работе совещаний руководящих органов других конвенций, связанных с биоразнообразием, чтобы способствовать взаимодействию среди них, используя такие возможности для проведения совещаний членов Контактной группы по вопросам биоразнообразия или назначаемых ими лиц;

b) назначать членов своего персонала для участия в работе неофициальных групп по вопросам взаимодействия в областях коммуникаций, мобилизации ресурсов, создания потенциала, Интернет-технологий и в других областях (в зависимости от обстоятельств).

23. Конференция Сторон могла бы предложить руководящим органам других конвенций, связанных с биоразнообразием, принять меры в целях²⁹:

a) поощрения принятия взаимодополняющих решений и, возможно, общих решений руководящими органами конвенций, связанных с биоразнообразием, в целях достижения согласованности на всех уровнях, включая дальнейшую разработку и укрепление программ совместной работы и меморандумов о договоренности;

b) учета ценной роли, которую играет Контактная группа по вопросам биоразнообразия в стимулировании взаимодействия, изучения вопроса о признании Контактной группы по вопросам биоразнообразия посредством своих соответствующих руководящих органов и выработки круга полномочий.

3. Управление информацией и знаниями

24. Выявленные на семинаре варианты укрепления взаимодействия среди конвенций в областях управления информацией и знаниями были нацелены на улучшение доступа к информации, необходимой для осуществления и для связывания сетей знаний. Варианты действий

²⁶ Итоги семинара по области II, Организационные и координационные механизмы.

²⁷ Там же.

²⁸ Итоги семинара по области II, Организационные и координационные механизмы.

²⁹ Итоги семинара по области II, Организационные и координационные механизмы.

были намечены на национальном, региональном и глобальном уровнях и не разграничивались по масштабу времени. Делегаты семинара признали тесную взаимосвязь с проводившимися дискуссиями и намеченными вариантами касательно представления национальной отчетности, мониторинга и индикаторов, и по этой причине данные варианты рассматриваются совместно в нижеприведенном подразделе 4.

4. Представление национальной отчетности, мониторинг и индикаторы

25. Выявленные на семинаре варианты укрепления взаимодействия среди конвенций в областях представления национальной отчетности, мониторинга и индикаторов касались шести тем: представления общей отчетности; учреждений, представляющих отчетность; мониторинга; индикаторов; повышения осведомленности и распространения информации и обмена информацией и полезными выводами среди конвенций. В плане представления общей отчетности на семинаре были изучены данные, качество данных и бремя отчетности. Участники семинара отметили проблему, состоящую в том, что у конвенций, связанных с биоразнообразием, существуют одинаковые и разные требования к данным и источники данных; в этом отношении нет ни одной схожей конвенции. Возможности лежат в сфере любых частично накладывающихся требований к данным среди конвенций, связанных с биоразнообразием. Они также отметили трудность, связанную с тем, что для оперативной совместимости требуется общий язык между системами и что трактовка данных зависит от их точности и значения, которое может быть иным в разных конвенциях. В отношении бремени отчетности участники семинара отметили, что представление отчетности должно быть приспособлено к различным учреждениям и инструментам и что для своевременной и полной окончательной подготовки докладов требуется большой объем работы. Это бремя может быть облегчено, если обеспечить доступ к соответствующей информации из других источников. В отношении мониторинга делегаты отметили, что различные конвенции, связанные с биоразнообразием, должны делать полезные выводы путем отслеживания эффективности и полезности представляемого материала и определения потребностей в отчетности. В отношении индикаторов участники семинара отметили, что процессы Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей устойчивого развития (ЦУР) обеспечат подготовку индикаторов и будут обуславливать повестку дня и что это будет влиять на конвенции, связанные с биоразнообразием, им, например, потребуется, возможно, провести реформу своих структур представления отчетности, чтобы эффективно содействовать мониторингу результатов осуществления ЦУР.

26. Для решения данных вопросов были намечены варианты мер на национальном, региональном и глобальном уровнях. Они были намечены в виде кратко- и среднесрочных мер без дифференциации. Варианты, относящиеся к усилению координационных механизмов, совершенствованию коммуникаций и созданию потенциала, включены соответственно в подразделы 2, 5 и 7.

27. При разработке своих рекомендаций Вспомогательный орган, возможно, также пожелает изучить вклад, внесенный в разработку оперативной онлайн-системы представления отчетности в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, и достигнутый в результате прогресс в разработке этой системы, которая позволяет агрегировать данные по целевым задачам по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти, и изучить также руководящие принципы составления шестого национального доклада для Конвенции, которые рассматриваются в рамках пункта 13 повестки дня и приведены в документе UNEP/CBD/SBI/1/11. Вспомогательному органу также предлагается изучить вопрос о разработке любых рекомендаций, которые он может предложить касательно механизма посредничества (пункт 8 повестки дня, документ UNEP/CBD/SBI/1/6).

28. В отношении вариантов, связанных с представлением национальной отчетности, мониторингом и индикаторами, и тех, что касаются управления информацией и знаниями, Конференция Сторон могла бы изучить вопрос о предложении элементов решения, адресованных различным субъектам, в соответствии с приводимым ниже текстом.

29. Обращаясь к национальному уровню, Конференция Сторон могла бы призвать Стороны³⁰:

a) провести обзор существующих инструментов и подходов для управления информацией и знаниями в целях рассмотрения их эффективности и по мере необходимости разработать новые инструменты и подходы³¹;

b) разработать тематические национальные базы данных или укрепить существующие базы данных, которые являются открытыми, совместимыми и снабжены адекватными средствами защиты в контексте управления данными/информацией³²;

c) обмениваться информацией об инструментах, механизмах и передовых методах сбора и представления данных;

d) организовать проведение инвентаризации своих баз данных для получения более четкого понимания наличия информации и подходов;

e) выявить, какая совокупность данных необходима, и общность данных среди всех или нескольких конвенций, связанных с биоразнообразием;

f) обновить механизмы посредничества для рационализации отчетности среди различных конвенций, связанных с биоразнообразием;

g) обеспечивать использование в представлении отчетности в рамках каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием, вкладов других конвенций, связанных с биоразнообразием;

h) планировать мониторинг как одно из требований, обеспечивающих эффективность представления отчетности;

i) установить связи национальных координационных центров с учреждениями, которым поручено представлять отчетность о достижении Целей устойчивого развития (во многих странах это национальное статистическое управление), в целях гармонизации информации о целевых задачах по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и индикаторах³³;

j) предпринять попытки связывания баз данных стран-членов конвенций, связанных с биоразнообразием, с национальной базой статистических данных³⁴;

k) стимулировать использование глобальных инструментов, включая "ЮНЕП в прямом включении" и ИнфорМПС³⁵.

30. Конференция Сторон могла бы также призвать правительства государств, являющихся Сторонами конвенций, связанных с биоразнообразием, оказывать влияние на обсуждение вопроса индикаторов для Целей устойчивого развития и на дискуссии, касающиеся индикаторов, связанных с биоразнообразием, в рамках каждой из конвенций³⁶.

31. Обращаясь к глобальному уровню, Конференция Сторон могла бы поручить Исполнительному секретарю и предложить Контактной группе по вопросам биоразнообразия и в уместных случаях в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и с другими соответствующими организациями³⁷:

³⁰ Итоги семинара по области IV, Представление национальной отчетности, мониторинг и индикаторы, если не будет указано иного.

³¹ Итоги семинара по области III, Управление информацией и знаниями.

³² Там же.

³³ Там же.

³⁴ Там же.

³⁵ Там же.

³⁶ Итоги семинара по области IV, Представление национальной отчетности, мониторинг и индикаторы.

³⁷ Итоги семинара по области IV, Представление национальной отчетности, мониторинг и индикаторы, если не будет указано иного.

- a) обеспечивать и расширять связи между секретариатами конвенций и соответствующими глобальными информационными продуктами, как, например, Красный список МСОП³⁸;
- b) разрабатывать руководящие указания касательно национальных баз данных, доступа к данным и их использования и делиться опытом совместной разработки и использования национальных баз данных; для справки можно использовать руководящие указания, которые дает Глобальный информационный фонд по биоразнообразию³⁹;
- c) выявлять информацию, необходимую для каждой конвенции⁴⁰. Опираясь на работу, проводимую Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими, выявлять общие и различные элементы отчетности для каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием;
- d) обеспечивать представление информации секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, в такой форме, которая является доступной для ИнфорМПС;
- e) давать руководящие указания в поддержку национальных усилий, используя работу, проводимую ИнфорМПС, и мероприятия по картированию, намеченные в Справочнике;
- f) разработать возможную структуру для представления информации, охватывающей все семь конвенций, связанных с биоразнообразием, посредством использования подхода снизу-вверх, положив в ее основу общую отчетную информацию, собранную конвенциями, связанными с биоразнообразием, в соответствии с их мандатами;
- g) обмениваться информацией об опыте и полезных выводах, связанных с отчетностью, в рамках разных конвенций, связанных с биоразнообразием, в целях усовершенствования системы отчетности;
- h) готовить руководства по представлению отчетности для оказания содействия эффективному представлению национальной отчетности;
- i) проводить мониторинг процесса представления отчетности, чтобы иметь возможности улучшать его реализацию, выявлять возникающие проблемы и обеспечивать раннее предупреждение, требующее принятия мер;
- j) обеспечивать вклад секретариатов конвенций, связанных с биоразнообразием, в обсуждение вопроса индикаторов для Целей устойчивого развития и в обсуждение вопроса индикаторов, связанных с биоразнообразием, в рамках каждой из других конвенций.

32. Конференция Сторон могла бы также предложить соответствующим организациям, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, через посредство Инициативы по управлению информацией и знаниями среди многосторонних экологических соглашений и Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды в консультации с секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием⁴¹:

- a) провести инвентаризацию частично налагающихся друг на друга областей среди конвенций, связанных с биоразнообразием;
- b) распространять и использовать соответствующие тематические исследования, такие как мероприятия Европейского союза по картированию данных, необходимых для выполнения обязательств, и бразильская система управления информацией, описание которых приведено в Справочнике ЮНЕП.

³⁸ Итоги семинара по области III, Управление информацией и знаниями.

³⁹ Там же.

⁴⁰ Там же.

⁴¹ Итоги семинара по области IV, Представление национальной отчетности, мониторинг и индикаторы.

5. *Распространение информации и повышение осведомленности*

33. На семинаре были выявлены варианты укрепления взаимодействия среди конвенций в областях распространения информации и повышения осведомленности на национальном, региональном и глобальном уровнях. Они не разграничивались по масштабу времени. Хотя некоторые меры будут носить долгосрочный и текущий характер, но реализацию каждой из них можно начинать на краткосрочной основе. Эти варианты мер рассматривались не только как специализированные области, но распространению информации и повышению осведомленности было также уделено внимание в рамках ряда других дискуссионных тематических областей.

34. В этом отношении Конференция Сторон могла бы изучить элементы решения, адресуемые различным субъектам, в соответствии с приводимым ниже текстом. Некоторые из вариантов были изучены в подразделе 2, в котором рассматриваются координационные механизмы.

35. Обращаясь к национальному уровню, Конференция Сторон могла бы призвать Стороны⁴²:

а) принять меры к обеспечению более четкого понимания конкретных целей каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием⁴³;

б) принять меры по интеграции и координированию концепций для конвенций, связанных с биоразнообразием;

в) принимать меры к обеспечению сотрудничества ответственных национальных органов в проведении различных международных событий, имеющих отношение к конвенциям, связанным с биоразнообразием, и популяризируемых ими, в целях повышения осведомленности о конвенциях, решаемых ими вопросах и их взаимосвязи⁴⁴;

г) разрабатывать доклады, являющиеся полезными документами для общения с общественностью и консультирования субъектов деятельности, и обеспечивать распространение резюме национального доклада также на их национальном языке(языках)⁴⁵;

д) использовать информацию, поступающую от всех конвенций, связанных с биоразнообразием, а не работать в изоляции⁴⁶;

е) готовить национальную стратегию распространения информации и повышения осведомленности в сфере биоразнообразия с учетом взаимодействия и взаимовыгоды среди конвенций, связанных с биоразнообразием, которая будет обеспечивать: подготовку сообщений, конкретно предназначенных для целевой аудитории; разработку каналов передачи адресных сообщений; использование различных подходов (например, по темам эмоций, экономики, культуры, благосостояния) в целях установления лучшего понимания связей между сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия и благосостоянием человека; научно-консультативную информацию для лиц, определяющих политику; и будет креативно использовать современные и традиционные инструменты (например, социальные медиа, народное творчество, поисковые машины, сотовые телефоны, радио, спортивные события);

ж) принимать меры, позволяющие национальным координационным центрам или эквивалентным правомочным органам по конвенциям, связанным с биоразнообразием, сотрудничать в соответствующих случаях с другими секторами (например, изменение климата, межминистерский диалог);

з) разрабатывать для национальных аудиторий доступные через сеть средства коммуникации, относящиеся ко всем конвенциям, связанным с биоразнообразием, их целям и взаимодействию между ними, которые могли бы включать: единый для пользователей канала

⁴² Итоги семинара по области V, Распространение информации и повышение осведомленности, если не будет указано иного.

⁴³ Итоги семинара по области II, Организационные и координационные механизмы.

⁴⁴ Итоги семинара по области IV, Представление национальной отчетности, мониторинг и индикаторы и по области V, Распространение информации и повышение осведомленности.

⁴⁵ Итоги семинара по области IV, Представление национальной отчетности, мониторинг и индикаторы.

⁴⁶ Там же.

пункт входа для доступа к искомой информации и другой соответствующей или существенной информации; веб-инструмент предварительного анализа для информирования пользователей о потенциальных преступлениях против живой природы и незаконной торговле и ее роли в создании угрозы для популяций видов; и интерактивные элементы, в том числе для сообщения об успешных примерах.

36. Обращаясь к региональному уровню, Конференция Сторон могла бы предложить соответствующим региональным организациям и сетям оказывать поддержку странам-членам в проведении мероприятий в области коммуникаций и повышения осведомленности, включая те, что приведены выше, и сотрудничать в региональном масштабе, например в проведении международных празднований⁴⁷.

37. Обращаясь к глобальному уровню, Конференция Сторон могла бы предложить Контактной группе по вопросам биоразнообразия принять меры, которые позволят секретариатам конвенций и другим соответствующим организациям⁴⁸:

а) сотрудничать в проведении международных празднований и вносить в них свой вклад в целях повышения осведомленности, включая предлагаемый Международный год здоровья растений в 2020 году;

б) организовывать совместные мероприятия, такие как павильон конвенций, связанных с биоразнообразием, для проведения на международных съездах и конгрессах;

в) совместно готовить и распространять в странах коммуникационный материал/инструктивный материал для эффективного общения с различными аудиториями в отношении конвенций и взаимодействия между ними;

г) обеспечивать наличие на веб-сайте каждой конвенции, связанной с биоразнообразием, специальной страницы по "взаимодействию", содержащей информацию о взаимодействии, такую как Справочник, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, общие вопросы для конвенций, связанных с биоразнообразием, и источники финансирования биоразнообразия⁴⁹;

д) сотрудничать в разработке доступных через сеть коммуникационных механизмов, которые могут обеспечивать создание единого для пользователей канала пункта входа для доступа к искомой информации и другой соответствующей или существенной информации; инструментов, таких как веб-инструменты предварительного анализа для информирования пользователей о потенциальных преступлениях против живой природы и незаконной торговле и ее роли в создании угрозы для популяций видов; и интерактивные элементы, позволяющие странам делиться успехами и/или проблемами.

38. Конференция Сторон могла бы также предложить соответствующим международным организациям, включая региональные организации, оказывать содействие применению комплексных подходов к вопросам коммуникаций и повышения осведомленности среди конвенций, связанных с биоразнообразием.

6. Взаимодействие науки и политики

39. Выявленные на семинаре варианты укрепления взаимодействия среди конвенций в области взаимодействия науки и политики касаются вопроса науки в принятии решений; научных органов; пробелов в знаниях; коммуникаций; и функций на стыке науки и политики. Многие из них относятся к Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ). Варианты мер были выявлены на национальном, региональном и глобальном уровнях и определены как краткосрочные и среднесрочные.

⁴⁷ Итоги семинара по области V, Распространение информации и повышение осведомленности.

⁴⁸ Итоги семинара по области V, Распространение информации и повышение осведомленности, если не будет указано иного.

⁴⁹ Итоги семинара по области VIII, Мобилизация и использование ресурсов.

40. В целях их реализации Конференция Сторон могла бы изучить элементы решения в соответствии с приводимым ниже текстом, адресованные различным субъектам. Формулируя свои рекомендации для Конференции Сторон, Вспомогательный орган, возможно, пожелает также принять в расчет итоги четвертой сессии Пленума МНППБЭУ, проводившейся в феврале 2016 года, включая меморандум о договоренности между секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, и секретариатом МНППБЭУ.

41. Обращаясь к национальному уровню, Конференция Сторон могла бы призвать правительства к принятию мер в целях⁵⁰:

a) учреждения и использования национального реестра экспертов по всем конвенциям, связанным с биоразнообразием;

b) обеспечения сотрудничества и участия национальных ученых, причастных к процессам конвенций, связанных с биоразнообразием, в области взаимодействия науки и политики, например в отношении МНППБЭУ;

c) укрепления сотрудничества среди соответствующих национальных учреждений для целей принятия решений;

d) создания условий, позволяющих конвенциям, связанным с биоразнообразием, вносить совместный вклад в разработку сценариев и моделей, стимулируемых МНППБЭУ;

e) учреждения научно-политической платформы или координационного механизма на национальном уровне с привлечением всех соответствующих учреждений, чтобы гарантировать использование наилучших имеющихся знаний; взаимодействовать с МНППБЭУ своевременным и согласованным образом; и укреплять процесс осуществления;

f) проведения оценки потребностей семи конвенций, связанных с биоразнообразием, с национальной точки зрения, чтобы обеспечить внесение вклада в следующую программу работы МНППБЭУ;

g) выявления научно-политических центров в стране, которые могли бы устранять пробелы в знаниях;

h) сотрудничества с другими странами в реализации таких мер, в том числе на региональном уровне.

42. В плане среднесрочных мер Конференция Сторон могла бы также призвать Стороны к принятию мер в целях⁵¹:

a) внедрения организационных механизмов, позволяющих ученым взаимодействовать с национальными должностными лицами, отвечающими за разработку и внедрение политики в отношении конвенций, связанных с биоразнообразием;

b) улучшения стимулов для участия ученых в процессе принятия решений на основе знаний;

c) использования практических результатов и оценок МНППБЭУ и распространения их выводов;

d) применения механизмов совместного использования информации, включая Интернет, механизм посредничества и социальные медиа, для распространения информации, связанной с взаимодействием науки и политики.

43. Обращаясь к региональному и глобальному уровням, Конференция Сторон могла бы предложить соответствующим международным организациям, включая региональные организации и секретариат МНППБЭУ, оказывать поддержку таким национальным усилиям, а также мерам,

⁵⁰ Итоги семинара по области VI, Взаимодействие науки и политики.

⁵¹ Там же.

которые помогут обеспечить сотрудничество и участие ученых и реестров экспертов конвенций, связанных с биоразнообразием⁵².

44. Обращаясь к глобальному уровню, Конференция Сторон могла бы предложить Контактной группе по вопросам биоразнообразия принять меры, позволяющие конвенциям, связанным с биоразнообразием⁵³:

а) вносить совместный вклад в разработку сценариев и моделей, стимулируемых МНППБЭУ;

б) использовать практические результаты и оценки МНППБЭУ и распространять выводы, актуальные для конвенции;

с) проводить оценки потребностей семи конвенций, связанных с биоразнообразием, чтобы обеспечивать внесение вклада в следующую программу работы МНППБЭУ.

45. Конференция Сторон могла бы также предложить руководящим органам других конвенций, связанных с биоразнообразием, изучить вопрос о принятии мер, которые будут дополнять те, что отмечены выше, и будут гарантировать, что⁵⁴:

а) конвенции взаимодействуют с МНППБЭУ своевременным и согласованным образом и вносят совместный вклад в оценки и в разработку сценариев и моделей, стимулируемых МНППБЭУ;

б) председатели научных консультативных органов конвенций, связанных с биоразнообразием, оказывают постоянное содействие диалогу между конвенциями, включая внесение вклада в работу МНППБЭУ;

с) проводятся оценки научно-политических потребностей семи конвенций, связанных с биоразнообразием, и они передаются МНППБЭУ в качестве вклада в ее следующую программу работы.

7. Создание потенциала

46. Выявленные на семинаре варианты укрепления взаимодействия среди конвенций в области создания потенциала касаются четырех серьезных проблем: укрепления знаний и навыков, в том числе касательно взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием; расширения скоординированных усилий по созданию потенциала и повышению осведомленности среди конвенций, связанных с биоразнообразием; увеличения людских и финансовых ресурсов, предназначенных для осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, и обеспечения большей согласованности в их осуществлении; и укрепления устойчивости в создании потенциала.

47. В целях решения данных проблем были выявлены варианты мер на национальном, региональном и глобальном уровнях. Они не разграничивались по масштабу времени. Хотя создание потенциала является по своей природе текущим и долгосрочным мероприятием, реализацию каждого из вариантов выявленных мер можно начинать на краткосрочной основе. Кроме того, некоторые из вариантов мер, рассмотренных в подразделах 2 и 4 настоящего раздела, относятся к созданию потенциала.

48. Конференция Сторон могла бы изучить элементы решения в соответствии с приводимым ниже текстом, адресованные различным субъектам. Вспомогательному органу предлагается в процессе формулировании своих рекомендаций для Конференции Сторон учесть любые рекомендации, которые он может дать по вопросу создания потенциала, рассматриваемые в рамках пункта 8 повестки дня и изученные в документе UNEP/CBD/SBI/1/6, и также касательно указаний механизму финансирования, которые рассматриваются в пункте 10 повестки дня (UNEP/CBD/SBI/1/8).

⁵² Там же.

⁵³ Там же.

⁵⁴ Там же.

49. Обращаясь к национальному уровню, Конференция Сторон могла бы призвать правительства/Стороны⁵⁵:

a) обеспечивать надлежащее укомплектование штата, специально выделенного для работы с конвенциями, связанными с биоразнообразием, с целью их эффективного и усиливающего осуществления;

b) приоритизировать навыки и способности людских ресурсов, включая национальные координационные центры по конвенциям, связанным с биоразнообразием, и надлежащим образом возлагать или делегировать функции и обязанности;

c) обеспечивать общую профессиональную подготовку и другие образовательные возможности для национальных координационных центров по конвенциям, связанным с биоразнообразием, и для других соответствующих сотрудников в целях создания потенциала и достижения взаимопонимания касательно:

i) каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием, включая их конкретные цели⁵⁶, для стимулирования взаимодействия, объединения ресурсов и накопления навыков и знаний;

ii) роли аборигенных и местных знаний в целях их скоординированного включения в осуществление конвенций, связанных с биоразнообразием;

iii) коммуникационных методов для повышения осведомленности о ценности биоразнообразия и экосистемных услуг среди своих соответствующих высокопоставленных сотрудников политических и директивных органов;

iv) технических знаний, касающихся взаимодействия и координации⁵⁷;

d) прояснять функции и обязанности национальных координационных центров по конвенциям, связанным с биоразнообразием;

e) проводить совместные семинары по созданию потенциала для организаций, отвечающих за конвенции, связанные с биоразнообразием, по общим областям ответственности среди конвенций, таким как представление национальной отчетности и мобилизация ресурсов;

f) выявлять общие области потребностей в создании потенциала посредством применения взаимодополняющего подхода;

g) проводить скоординированное создание потенциала для осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием;

h) принимать меры, нацеленные на обеспечение устойчивости создания национального потенциала, в том числе посредством:

i) подготовки инструкторов для конвенций, связанных с биоразнообразием, включая ученых и высших должностных лиц;

ii) создания, обновления и/или усовершенствования баз данных и платформ для совместного использования информации в целях обеспечения организационной памяти и консолидации людских ресурсов, имеющихся для осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием;

iii) разработки курсов обучения по теме конвенций, связанных с биоразнообразием, и пропагандирования их включения в программы соответствующих университетских факультетов для поддержки и гарантирования устойчивости в создании потенциала и усиливающего осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием;

⁵⁵ Итоги семинара по области VII, Создание потенциала, если не будет указано иного.

⁵⁶ Итоги семинара по области II, Организационные и координационные механизмы.

⁵⁷ Там же.

- iv) проведения адресного общинного создания потенциала для эффективной ассимиляции и скоординированного осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, на уровне участков и на национальном уровне.

50. Обращаясь к региональному и глобальному уровням, Конференция Сторон могла бы предложить соответствующим международным организациям, включая региональные организации и программы, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Международный союз охраны природы, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, оказывать содействие популяризации путей укрепления последовательной общесистемной деятельности по созданию потенциала для содействия сотрудничеству и взаимодействию в осуществлении конвенций, связанных с биоразнообразием⁵⁸.

51. Среди таких мер Конференция Сторон могла бы предложить соответствующим организациям оказывать содействие учреждению глобальной базы данных по программам, проектам, возможностям и инициативам в области создания потенциала (включая списки экспертов), актуальным для конвенций, связанных с биоразнообразием, которую конвенции могли бы использовать на всех уровнях для их усовершенствования и выявления, предотвращения дублирования и максимизации их использования⁵⁹.

52. Конференция Сторон могла бы также предложить соответствующим организациям, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в консультации с секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, обеспечить практически такое создание потенциала посредством программ на региональном и субрегиональном уровнях, включая:

- a) создание потенциала, связанного с управлением данными и представлением национальной отчетности, который будет обеспечивать⁶⁰:

- i) профессиональную подготовку по системам баз данных;
- ii) создание потенциала в соответствии с международными стандартами;

- b) широкие консультации с субъектами деятельности или проведение семинаров на субрегиональном уровне по вопросам управления информацией и знаниями, включая традиционные знания в местных общинах⁶¹.

53. Конференция Сторон могла бы также предложить соответствующим организациям, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программу развития Организации Объединенных Наций, оказывать странам такую поддержку в создании потенциала на национальном уровне, в том числе в областях управления информацией и знаниями, в рамки которой могли бы быть включены следующие мероприятия⁶²:

- a) обеспечение надлежащего инструментария и технологии для разработки баз данных;

- b) проведение экспериментальных исследований по планированию баз данных и управлению ими, например в двух странах от каждого региона.

54. Конференция Сторон могла бы предложить Глобальному экологическому фонду оказывать поддержку созданию потенциала национальных координационных центров по конвенциям, связанным с биоразнообразием⁶³.

⁵⁸ Итоги семинара по области VII, Создание потенциала; разработка вариантов расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, вариант 5.1.

⁵⁹ Итоги семинара по области VII, Создание потенциала.

⁶⁰ Итоги семинара по области IV, Представление национальной отчетности, мониторинг и индикаторы.

⁶¹ Итоги семинара по области III, Управление информацией и знаниями.

⁶² Итоги семинара по области III, Управление информацией и знаниями.

⁶³ Итоги семинара по области VII, Создание потенциала.

55. Конференция Сторон могла бы предложить Контактной группе по вопросам биоразнообразия уделять внимание вспомогательным мерам, включая⁶⁴:

а) оказание содействия процессу выявления общих областей потребностей в создании потенциала посредством применения взаимодополняющего подхода (национальный, региональный и глобальный уровни);

б) изучение путей мобилизации финансовых ресурсов для обеспечения профессиональной подготовки по теме конвенций, связанных с биоразнообразием, в престижных учебных заведениях;

в) рассмотрение возможности разработки учебных программ по теме конвенций, связанных с биоразнообразием, для системы высшего образования.

56. Конференция Сторон могла бы подчеркнуть, что при разработке и проведении таких мер на всех уровнях - национальном, региональном и глобальном - субъекты должны использовать существующие возможности взаимообобщения для создания потенциала в помощь взаимоусиливающему осуществлению конвенций, связанных с биоразнообразием⁶⁵.

8. Мобилизация и использование ресурсов

57. Рекомендации касательно укрепления взаимодействия среди конвенций в области мобилизации и использования ресурсов нацелены на принятие мер по стимулированию координации в мобилизации ресурсов, в том числе посредством соответствующих международных механизмов и инструментов финансирования, включая Глобальный экологический фонд; и на расширение совместного использования соответствующей информации в масштабе конвенций.

58. Рассматривая данные рекомендации, участники семинара наметили варианты мер на национальном, региональном и глобальном уровнях. Варианты были намечены в качестве кратко- и среднесрочных мер без каких-либо разграничений. В качестве долгосрочной меры участники семинара наметили возможность изучения нового механизма финансирования, охватывающего конвенции, связанные с биоразнообразием. Несколько вариантов касаются усиления координационных механизмов и рассматриваются выше, в подразделе 2.

59. Кроме того, в ходе обсуждения структур, которые обеспечивает Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, возникли рекомендации касательно инструментов доступа к финансированию. В этом отношении варианты были намечены на национальном, региональном и глобальном уровнях, и в каждом случае они были определены как среднесрочные меры. Некоторые из них рассматривались в подразделе 2, где изучаются координационные механизмы. Усиление финансовой поддержки для эффективного и взаимоусиливающего осуществления конвенций было также рассмотрено при обсуждении вопроса создания потенциала, и варианты были намечены на национальном и глобальном уровнях.

60. Основываясь на кратко- и среднесрочных мерах, Конференция Сторон могла бы изучить элементы решения в соответствии с приводимым ниже текстом, адресованные разным субъектам. Другие положения, которые Конференция Сторон могла бы рассмотреть касательно руководящих указаний по данному вопросу, приведены выше, в подразделе 2. Вспомогательному органу предлагается в процессе формулировании своих рекомендаций для Конференции Сторон учесть любые рекомендации, которые он может дать касательно руководящих указаний механизму финансирования, рассматриваемых в рамках пункта 10 повестки дня (UNEP/CBD/SBI/1/8).

61. Обращаясь к национальному уровню, Конференция Сторон могла бы призвать Стороны⁶⁶

⁶⁴ Итоги семинара по области VII, Создание потенциала.

⁶⁵ Итоги семинара по области VII, Создание потенциала.

⁶⁶ Итоги семинара по области VIII, Мобилизация и использование ресурсов, если не будет указано иного.

a) расширить штат, специально выделенный для работы с конвенциями, связанными с биоразнообразием, и мобилизовать надлежащую финансовую поддержку для эффективного осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием посредством агитации и наглядной демонстрации выгод⁶⁷;

b) обмениваться между странами и также с частным сектором опытом мобилизации ресурсов посредством использования экономических инструментов, таких как субсидии, стимулы и налоги;

c) изучить вопрос об использовании достаточного объема финансирования, ассигнуемого странам по линии ГЭФ, для реализации аспектов национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, отвечающих совместным целям конвенций, связанных с биоразнообразием;

d) обеспечивать привлечение национальных координационных центров по всем конвенциям, связанным с биоразнообразием, к подготовке обсуждений касательно будущих пополнений ГЭФ;

e) сотрудничать в региональном масштабе в целях изучения региональных возможностей сбора средств (например, банки регионального развития) для оптимизации взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием;

f) делиться на региональном и субрегиональном уровнях передовыми методами и полезными выводами, накопленными в результате успешного доступа к основной сфере деятельности ГЭФ по снижению угроз биоразнообразию.

62. Региональная поддержка или меры, намеченные участниками семинара, включают изучение региональных возможностей сбора средств для оптимизации взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, например через посредство банков регионального развития; и региональную поддержку или подходы для оценки потребности в проведении совместных мер по осуществлению конвенций, связанных с биоразнообразием, в рамках национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.

63. Конференция Сторон могла бы рекомендовать, чтобы они были приняты во внимание во всей будущей работе, проводимой в рамках Конвенции по мобилизации ресурсов и по вспомогательным мерам, связанным с осуществлением национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.

64. Обращаясь к глобальному уровню, Конференция Сторон могла бы рекомендовать в рамках руководящих указаний, которые она дает Глобальному экологическому фонду, что:

a) в ходе седьмого пополнения ГЭФ следует признать важность будущего расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, а также с другими конвенциями, для которых ГЭФ выполняет функции механизма финансирования, включая Конвенцию об изменении климата⁶⁸;

b) ГЭФ и другие должны популяризировать частно-государственные партнерства для обеспечения совместных усилий в осуществлении конвенций, связанных с биоразнообразием⁶⁹.

65. Кроме того, Конференция Сторон могла бы предложить Сторонам, Исполнительному секретарю и соответствующим организациям предлагать обоснованные руководящие указания в ходе обсуждений и установления приоритетов касательно следующего пополнения Глобального экологического фонда, чтобы обеспечить учет вопроса взаимодействия среди конвенций,

⁶⁷ Итоги семинара по области VII, создание потенциала.

⁶⁸ Итоги семинара по области VIII, Мобилизация и использование ресурсов.

⁶⁹ Там же.

связанных с биоразнообразием, в качестве одной из тем, имеющих важное значение для биоразнообразия⁷⁰.

66. Кроме того, Конференция Сторон могла бы предложить Глобальному экологическому фонду в контексте его существующих мандатов осуществить сообразно обстоятельствам нижеследующее в сотрудничестве со своими учреждениями-исполнителями⁷¹:

а) в сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и при консультациях с секретариатами других конвенций, связанных с биоразнообразием, подготовить и распространить практическое руководство для национальных координационных центров по конвенциям, связанным с биоразнообразием, для работы с национальными оперативно-координационными центрами ГЭФ с целью доступа к финансированию;

б) проводить вебинары, региональные семинары и другие мероприятия для национальных координационных центров по конвенциям, связанным с биоразнообразием, по вопросам доступа к фондам в рамках основной сферы деятельности ГЭФ по снижению угроз биоразнообразию.

67. Конференция Сторон могла бы поручить Исполнительному секретарю в сотрудничестве с секретариатом Глобального экологического фонда и другими соответствующими международными организациями и в консультации с секретариатами других конвенций, связанных с биоразнообразием, подготовить руководство для конвенций, связанных с биоразнообразием, по использованию появляющихся возможностей в соответствии в варианте 6.2 в документе ЮНЕП о вариантах касательно скоординированного подхода к гарантированию финансирования по линии ГЭФ и Зеленого климатического фонда и распространить руководство среди Сторон конвенций⁷².

68. Конференция Сторон могла бы предложить Контактной группе по вопросам биоразнообразия, секретариату ГЭФ и учреждениям-исполнителям выявлять тематические области для стимулирования в них взаимодействия и распространять успешные примеры осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, в целях информирования в соответствующих случаях руководящих органов конвенций и Глобального экологического фонда⁷³.

69. Конференция Сторон могла бы предложить международным финансирующим учреждениям направлять дополнительные финансовые ресурсы на укрепление взаимодействия и эффективное осуществление конвенций, связанных с биоразнообразием; и подчеркнуть значимость и необходимость инвестирования средств в адекватные людские ресурсы для взаимоусиливающего и эффективного осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием⁷⁴.

⁷⁰ Итоги семинара по области I, Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и НСПДСБ.

⁷¹ Итоги семинара по области VIII, Мобилизация и использование ресурсов.

⁷² Итоги семинара по области VIII, Мобилизация и использование ресурсов.

⁷³ Итоги семинара по области I, Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и НСПДСБ.

⁷⁴ Итоги семинара по области VII, создание потенциала.